



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ЗА ЉУДСКА И МАЊИНСКА ПРАВА
И ДРУШТВЕНИ ДИЈАЛОГ
Број: 404-02-00019/2021-01/3
Датум: 07.06.2021. године
Београд

На основу члана 146. став 1. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 91/19) и Одлуке о спровођењу поступка број 404-02-00019/2021-01 од 19.04.2021. године, доносим

ОДЛУКУ о додели уговора

У отвореном поступку јавне набавке чији је предмет набавка услуга усменог (симултано и консекутивног) превођења са српског језика на стране језике и са страних језика на српски језик, као и пружање услуге изнајмљивања сета за симултано превођење, за минимум 50 учесника у догађају, по дану, са монтажом, (ЈН У-3/2021), уговор се додељује понуђачу: **АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT, д.о.о., из Јагодине, ул. Трпчанинова 1.**

Образложење

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог као Наручилац је спровело отворени поступак јавне набавке чији је предмет набавка услуга усменог (симултано и консекутивног) превођења са српског језика на стране језике и са страних језика на српски језик, као и пружање услуге изнајмљивања сета за симултано превођење, за минимум 50 учесника у догађају, по дану, са монтажом, а у складу са Одлуком о спровођењу поступка број 404-02-00019/2021-01 од 19.04.2021. године.

Назив и ознака из општег речника набавки: 79540000 – Услуге усменог превођења

Средства за јавну набавку (ЈН У-3/2021) у укупном износу, обезбеђена су на основу Закона о буџету Републике Србије за 2021. годину (“Службени гласник РС” бр. 149/20), Раздео 33 - Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог, Функција 110 - Извршни и законодавни органи, финансијски и фискални послови и спољни послови, Програм 1001- Унапређење и заштита људских и мањинских права и слобода, програмске активности: 0005 - Стварање услова за политику једнаких могућности, 0007 - Унапређење положаја националних мањина, 0008 - Администрација и управљање, економска класификација 423111 – услуге превођења и Програм 1002 – Стварање подстицајног окружења за развој цивилног друштва, програмска

активност 0001 Подстицајно окружење за развој цивилног друштва, економска класификација 423111 – услуге превођења.

Јавни позив за подношење понуда објављен је на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца www.minljmpdd.gov.rs, дана 22.04.2021. године, са роком подношења понуда 11.05.2021. године, до 12 часова.

Након истека рока за подношење понуда, на Порталу јавних набавки спроведен је поступак отварања понуда дана 11.05.2021. године, са почетком у 12 часова. Записником о отварању понуда који је креиран на Порталу, констатовано је да је благовремено, у року за подношење понуда поднето 1 (једна) понуда, и то од понуђача:

Назив понуђача	Датум пријема	Час пријема
„Академија Oxford-Agent“, д.о.о. Јагодина, Трепчанинова 1	11.05.2021.	00:32:26

Неблаговремених понуда није било.

Након спроведеног поступка отварања понуда, Комисија је приступила прегледу понуда и достављених прилога уз понуду којима се доказују тражени обавезни и додатни услови, о чему је сачинила извештај о поступку број 404-02-00019/2021-01/2 од 21.05.2021. године.

Понуду чине следећа документа: образац понуде, изјава о испуњености критеријума за квалитативни избор привредног субјекта, образац структуре понуђене цене, модел уговора, образац трошкова припреме понуде, референтне потврде наручилаца везано за стручни капацитет (списак пружених услуга) којима се доказује: да је у последње 2 године (током 2019. и 2020. године са задовољавајућим квалитетом пружао услуге усменог превођења (симултанога и консекутивнога) са српског језика на стране језике и са страних језика на српски језик на теме из области људских и мањинских права на званичним састанцима, конференцијама или семинарима које су организовали или су у њима учествовали представници државних органа Републике Србије или представници међународних организација и других држава;; образовне и стручне квалификације: изјава о стручној оспособљености са доказима да Понуђач има најмање 6 ангажованих преводаца са стеченим високим образовањем на основним академским студијама у обиму од најмање 240 ЕСПБ бодова, мастер академским студијама, специјалистичким академским студијама, специјалистичким струковним студијама, односно на основним студијама у трајању од најмање 4 године или специјалистичким студијама на факултету (копије диплома или уверења и изјаве преводаца о учешћу); изјава о техничкој оспособљености којом понуђач изјављује под пуном материјалном и кривичном одговорношћу да ће на захтев Наручиоца, по потреби, обезбедити неопходну стандардну опрему за потребе превођења и то минимум за 50 учесника у догађају, по дану.

Оцена прихватљивости понуда, понуде које су одбијене, разлози на њихово одбијање и понуђене цене:

Разматрајући понуду понуђача „Академија Oxford-Agent“, д.о.о. Јагодина, Трепчанинова 1, констатовано је следеће: Понуђач је доставио понуду са документацијом у прилогу попуњеном на тражени начин и приложеним свим потребним доказима о испуњавању обавезних и додатних

услова. Достављење су референтне потврде наручилаца као доказ да је у последње 2 године (током 2019. и 2020. године) са задовољавајућим квалитетом пружио услуге усменог превођења (симултано и консекутивно) са српског језика на стране језике и са страних језика на српски језик на теме из области људских и мањинских права на званичним састанцима, конференцијама или семинарима које су организовали или су у њима учествовали представници државних органа Републике Србије или представници међународних организација и других држава, Такође уз изјаву о стручној оспособљености, достављене су фотоконије диплома 6 преводаца и њихове изјаве о учешћу у поступку. Достављена је и тражена изјава о техничкој оспособљености.

Р.Б	Назив и карактеристике	Јединична цена без ПДВ-а	Јединична цена са ПДВ-ом
1.	Усмено превођење по једном часу – симултано	82.000,00	98.400,00
2.	Усмено превођење по једном часу - консекутивно	32.000,00	38.400,00
3.	Изнајмљивање сета за симултано превођење, за минимум 50 учесника у догађају, по дану, са монтажом	3.000,00	3.600,00
4.	ПРОСЕЧНО (1+2+3)/3	39.000,00	46.800,00

У складу са наведеним, Комисија за јавне набавке је предложила министру за људска и мањинска права и друштвени дијалог најповољнијег понуђача за доделу уговора о јавној набавци предметних услуга, Академија Oxford-Agent“, д.о.о. Јагодина, Трепчанинова 1.

Одговорно лице Наручиоца прихватило је предлог Комисије за јавну набавку, те је на основу законског овлашћења, донело одлуку о додели уговора понуђачу Академија Oxford-Agent“, д.о.о. Јагодина, Трепчанинова 1.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ: Против ове одлуке понуђач може поднети Захтев за заштиту права, у року од 10 (десет) дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки и на интернет страници Наручиоца.

МИНИСТАР
Гордана Чомић